



Prüfbuch und Gebrauchsanleitung

Log book and instructions for use

Höhensicherungsgeräte

Fall Arrester

HWB 1.8 + HWB 1.8 DW

nach / acc. to EN 360:2002, CSA Z259.2.2-98, ANSI/ASSE, Z359.14-2014, DIN 19427:2017-04

HWB 2 + HWB 2 DW

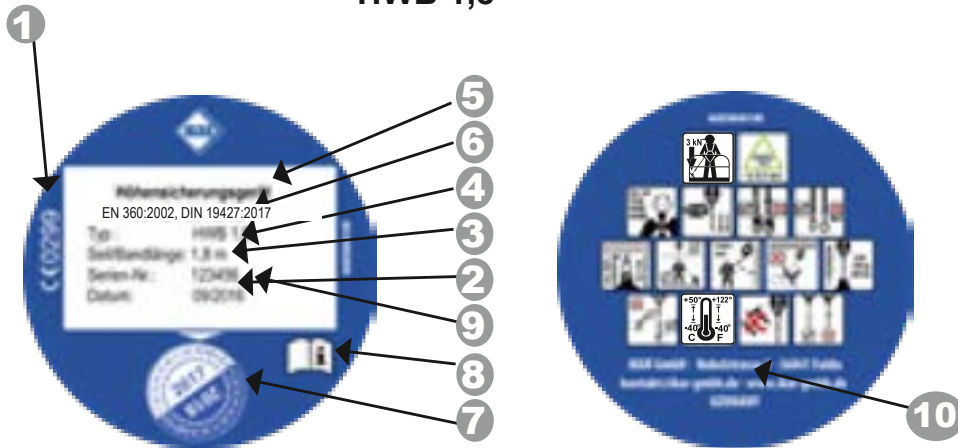
nach / acc. to EN 360:2002, CSA Z259.2.2-98, ANSI/ASSE Z359.14-2014

**PRÜFBUCH IMMER BEIM GERÄT AUFBEWAHREN !
VOR GEBRAUCH ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN !**

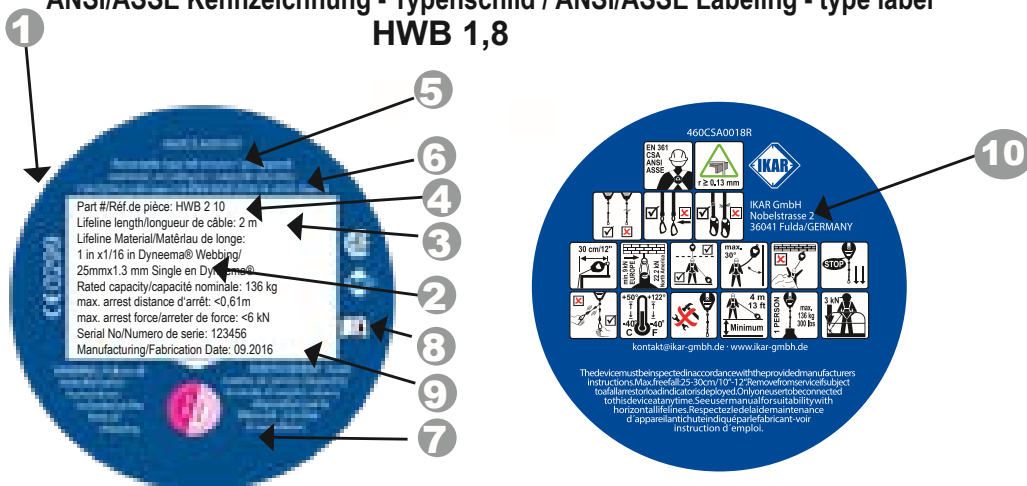
*ALWAYS KEEP THIS BOOKLET WITH THE DEVICE!
CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT!*



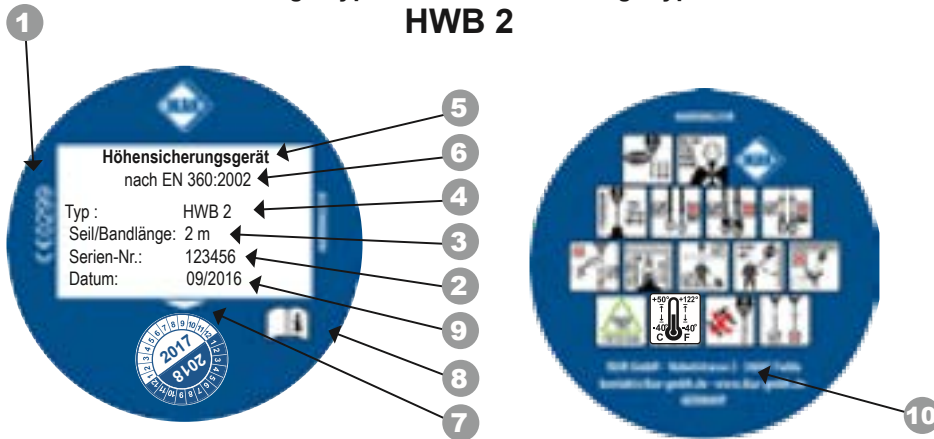
EN Kennzeichnung - Typenschild / EN Labeling - type label
HWB 1,8



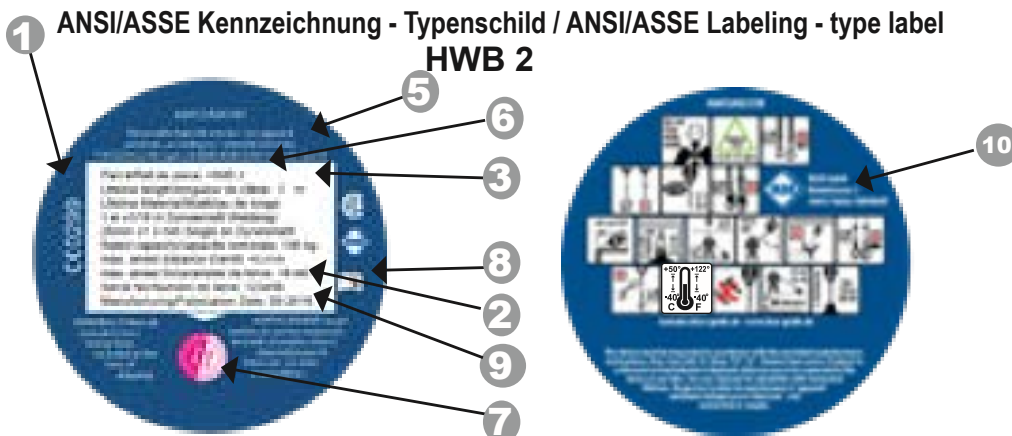
ANSI/ASSE Kennzeichnung - Typenschild / ANSI/ASSE Labeling - type label
HWB 1,8



EN Kennzeichnung - Typenschild / EN Labeling - type label
HWB 2



ANSI/ASSE Kennzeichnung - Typenschild / ANSI/ASSE Labeling - type label
HWB 2



1	Überwachende Stelle · Monitoring body · Punto de supervisión · Autorité de surveillance · Ente di sorveglianza · Pontos a monitorar · Controleorgaan · Jednostka nadzorująca · Unitatea de supraveghere · Tilsynssted · Övervakningsorgan · Tarkastuslaitos · Tilsynssted · Felügyeleti szerv · Kontrolné pracovisko · Επιτροπική αρχή
2	Seriennummer · Serial number · Número de serie · Numéro de série · Numero di serie · Pontos a monitorar · Número de série do aparelho · Seriennummer van het apparaat · Numer seryjny urządzenia · Seria echipamentului · Seriennummer på grejet · Seriennummer · sarjanumero · Serienummer · Sorozatszámot · výrobné číslo · Σειριακός αριθμός διάταξης
3	Seillänge/Bandlänge · cable/webbing length · Longitud de la eslinga / longitud de la cinta · Longueur de câble / longueur de la courroie · Lunghezza della fune/del nastro · Comprimento da corda / do cinta · Kabellengte/bandlengte · długość linki/długość taśmy · Lungime frânghie / Lungime chingă · Reblængde/båndlængde · Linlängd/bandlängd · Köyden/hihnan pituus · Taulengde/båndlængde · Kötélhossz / Szalaghossz · Dĺžka lana/dĺžka popruhu · Μήκος σχοινιού/Μήκος ιμάντα
4	Typenbezeichnung · product type · Denominación del tipo · Code de désignation · Denominazione tipo · Designação do modelo · Typeaanduiding · oznaczenie typu · Denumirea tipului · Typebetegnelse · Typbeteckning · Tyypimerkintä · Typebetegnelse · Típusmegnevezés · Označenie typu · Ονομασία τύπου
5	Produkt · Product · Producto · Produits · Prodotto · Produto · Product · Produkt · Producción · Product · Produkt · Tuote · Produkt · Termék · Produkt · προϊόν
6	Norm · Standard · Norma · Norme · Norma · Norma · Norm · Norma · Norma · Norm · Norm · Standardi · Norm · Norma · Norma · Πρότυπη
7	Nächste Revision · date of next inspection · Próxima revisión · Prochaine révision · Prossima revisione · Próxima revisão · Volgende revisie · następną kontrola · Următoarea revizie · Næste eftersyn · Nästa revision · Seuraava tarkastus · neste inspeksjon · Következő felülvizsgálás · Nasledujúca revízia · Επόμενη επιθεώρηση
8	Gebrauchsanleitung beachten · read the instruction manual · Prestar atención a las instrucciones de uso · Respecter la notice d'utilisation · Rispettare le istruzioni per l'uso · Observar o manual do utilizador · Houd u aan de gebruiksaanwijzing · Przestrzegać instrukcji obsługi · Respectați instrucțiunile de utilizare · lagtag brugsanvisning · Följ bruksanvisningen · Käyttöohjetta noudatettava · Overhold bruksanvisning · A használati útmutatóban foglaltak betartandók · Dodržujte návod na použití · Προσοχή στις οδηγίες χρήσης
9	Hersteldatum · Date of manufacture · Fecha de fabricación · Date de fabrication · Data die costruzione · Data de fabrico · Fabricagedatum · Data produkcji · Data fabricației · Produktionsdato · Tillverkningsdatum · Valmistuspäivä · Produksjonsdato · Gyártási dátum · Dátum výroby · Ημερομηνία κατασκευής
10	Hersteller · Manufacturer · Fabricante · Fabricants · Costruttore · Fabricante · Fabricant · Fabrikant · Producenta · Fabricantului · Producent · Tillverkare · Valmistajan osoite · Produsent · Gyártói · Výrobca · κατασκευαστής



Hinweis: Geräte, die mit einem EN-Typenschild gekennzeichnet sind, dürfen nur in Länder verkauft und benutzt werden welche die EN-Norm anerkennen.

Note: Devices labelled with an EN type plate may only be sold and used in countries in which the EN standard is recognised.

Remarque: les appareils dotés d'une plaque signalétique EN doivent uniquement être commercialisés et utilisés dans les pays qui reconnaissent la norme EN.

Nota: los dispositivos que están marcados con una placa de características EN, sólo pueden venderse y utilizarse en los países que reconocen la norma EN.

Avvertenza: gli apparecchi con marchio di conformità EN possono essere venduti e impiegati solo nei paesi che riconoscono la norma EN.

Nota: Os equipamentos marcados com uma placa de identificação EN podem ser vendidos e usados apenas em países que reconhecem a norma EN.

Instructie: apparaten die met een EN-typeplaatje gemarkeerd zijn, mogen enkel in landen verkocht en gebruikt worden die de EN-norm erkennen.

Uwaga: urządzenia, które oznaczono tabliczką znamionową EN, można sprzedawać i z nich korzystać tylko w krajach, które uznają normę EN.

Indicație: Comercializarea și utilizarea aparatelor marcate cu o plăcuță cu caracteristicile EN sunt permise numai în țările care recunosc directiva EN.

Bemærk: Anordninger, som er mærket med et EN-typeskilt, må kun sælges og anvendes i lande, som anerkender EN-standarden.

Obs: Enheter märkta med en EN-typskylt får endast säljas och användas i länder som godkänner EN-standarden.

Huomautus: EN-merkinnällä varustettuja laitteita saa myydä ja käyttää vain sellaisissa maissa, joissa EN-standardi on hyväksytty.

Merk: Enheter merket med en EN merkeplate kan kun selges og brukes i land hvor EN standard er anerkjent.

Felhívás: Az EN típusablával jelölt készülékek kizárólag olyan országokban értékesíthetők és használhatók, melyek elismerik az EN normák rendelkezéseit

Poznámka: Zariadenie opatrené typu EN štítku môžu byť predávané a používané v krajinách, v ktorých sa norma EN uznávaných iba.

Οδηγία: Οι συσκευές που φέρουν το σήμα EN επιτρέπεται να πωλούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε χώρες, οι οποίες αναγνωρίζουν το πρότυπο αναγνωρίζουν το πρότυπο EN.

Erforderlicher Kantenabstand bei horizontalem Einsatz

Setback distance required for horizontal use acc. to ANSI/ASSE Z359.14-2014

18

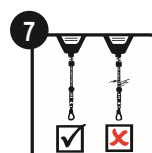
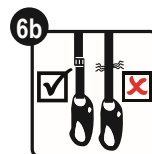
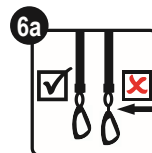
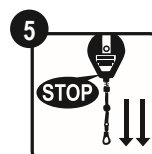
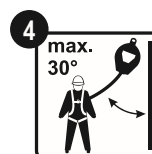
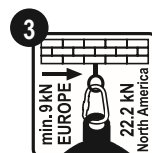


Type	setback distance
HWB 1,8	30 cm / 12 in
HWB 1,8 DW	
HWDB 2	
HWB 2	40 cm / 16 in
HWB 2,8	
HWB 3,5	
HWPB 3,5	
HWPS 3	
HWPS 4,5	
HWS 4,5	
HWPB 5,5	50 cm / 20 in
HWPB 7	
HWPB 9	
HWS 5	
HWS 9	
HWPS 6	
HWPS 9	
HPB 7	70 cm / 30 in
HPS 6	
HWS 12	
HWS 18	
HWS 24	
HWPB 12	
HWPB 15	
HWPS 12	
HWPS 18	
HWPS 24	
H 12	
H 18	
H 24	
H 33	
HPB 12	
HPS 12	
HPS 18	

Bruksanvisning HWB 1,8 / HWB 2

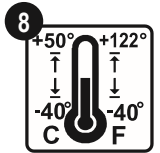
Säkerhetsanvisningar

- Höjdsäkringsanordningar enligt EN 360:2002, CSA Z259.2.2-98, ANSI/ASSE Z359.14-2014 är personlig skyddsutrustning för fallsäkring. I kombination med en säkerhetssele enligt EN 361:2002, CSA Z259.10, ANSI/SSE Z359.1-2007 används systemet för att skydda personer som arbetar på höjder där fallrisk råder. (t.ex. på tak, ställningar, stegar och i schakt). Produkten får bara användas på avsett sätt. Lina enligt EN 362:2004: Observera bruksanvisningar för de kopplingselement (karbinhakar) som används.
- Risk för dödsfall om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs (2). Vid ett fall måste det uteslutas att en person blir hängande längre än 15 minuter (risk för chock).
- Endast säkerhetsselar som motsvarar EN 361:2002, CSA Z259.10, ANSI/SSE Z359.1-2007 får användas tillsammans med höjdsäkringsanordningarna (inga andra selar tillåts) (1).
- En anordning kan bara skydda en person i taget, men den kan användas av flera personer efter varandra. Det måste finnas en räddningsplan som tar hänsyn till alla räddningssituationer som kan uppstå.
- Välj en fästpunkt med en hållfasthet på minst 9 kN (22,2 kN i Nordamerika) som är lämplig för ändamålet och uppfyller nationella krav. Fastsättningen sker med karbinhakar som motsvarar SS-EN 362:2004/CSA Z259.12-01/ANSI/ASSE Z359.12-2009 (karbinhakar för bergsklättring) eller förankringsutrustning enligt SS-EN 795, där förankringsutrustningen dras genom apparatens bygel och låses med en karbinhake med spärr (3). På anordningar med svivel (vridbar upphängning) kopplas karbinhaken ihop med fästpunkten och sviveln. Om höjdsäkringsanordningen används med en fästankning typ C enligt EN 795/Nordamerika 22,2 kN (endast om kombinationen är godkänd) med vertikal styrning måste hänsyn tas till fästankningens vinkling när den frihöjd som behövs under användaren beräknas. Observera uppgifterna i bruksanvisningen och fästankningens säkerhetsanvisningar.
- Anordningen ska placeras så lodrätt som möjligt ovanför huvudet på personen som säkras. Det minskar risken för pendling. Anordningens upphängning ska ge möjlighet för bandet/linan att eventuellt expandera. När anordningen satts fast i anslagspunkten ska änden av den utdragbara linan (karbinhaken) fästas i säkerhetsselels fångstögla. Om kopplingselementen (karbinhakarna) inte är självlåsande ska de skruvas fast med kupolmuttern (4).
- När höjdsäkringsanordningen satts fast i en lämplig fästpunkt (motsvarar EN795/DGUV R 112-198/ ANSI/ASSE Z359.1-2007) och kopplingselementet (karbinhaken) satts fast i fångstögla på den påsatta säkerhetssele (motsvarar EN361:2002/CSA Z259.10/ANSI/ASSE Z359.1-2007) är säkerhetsskyddet komplett för personen.
- Inspektera alltid anordningen innan den används. Kontrollera att produktmärkningen är läsbar.
- Utför alltid en funktionskontroll före varje användning. Ryck ut bandet eller testa med en vikt på minst 15 kg. I båda fallen ska trumbromsen ansättas (5).
- Höjdsäkringsanordningar och liknande får inte användas för att säkra personer ovanför grus eller dylikt där man kan sjunka ner (6).
- Anordningar som skadats eller belastats genom fall (fallindikeringen utlöst! (6a + 6b)) eller över vars säkerhet du är tveksam ska genast tas ur bruk. De får användas igen först efter kontroll och skriftligt godkännande från tillverkaren eller en sakkunnig person.
- Beroende på användningen, men minst en gång var tolfte månad, måste höjdsäkringsanordningarna kontrolleras av tillverkaren eller en person som utbildats och godkänts av tillverkaren. Detta ska dokumenteras i det medföljande provningsdokumentet. Höjdsäkringsanordningens effektivitet och hållfasthet är beroende av den regelbundna provningen.
- Om garnen går av eller om bandet vikts eller skavs så ska höjdsäkringsanordningen lämnas till en verkstad för reparation. Där ska bandet bytas ut. (7).
- Observera DGUV R 112-198 (användning av personlig skyddsutrustning mot fall) och DGUV R 112-199 (räddning från höjder och djup med personlig skyddsutrustning) samt DGUV Information 212-870 (selar och linor för selar).
- Frihöjden under användarens fötter ska vara minst 2,0 m om anordningen satts fast ovanför användaren.
- IKAR höjdsäkringsanordning kan användas enligt EN 360:2002, CSA Z259.2.2, ANSI/ASSE Z359.1-2007, Z359.14-2014 i temperaturer mellan - 40°C (-40°F) och +50°C (+122 °F) (8).
- Personen som ska säkras får väga upp till 136 kg med utrustning (9).
- Höjdsäkringsanordningar ska skyddas från svetslagor, gnistor, brand, syror, lut och liknande.



SVENSK

- Höjdsäkringsanordningen får inte förändras eller repareras på något sätt (10). Alla reparationer måste utföras av tillverkaren eller av en person som utbildats och godkänts av tillverkaren.
- Höjdsäkringsanordningar ska bara användas av personer som har rätt utbildning och/eller kunskaper. Användaren måste vara fullt frisk och i god fysisk form. (Ingen alkohol, droger eller läkemedel, inga hjärt- eller cirkulationsproblem)
- Höjdsäkringsanordningens livslängd ska fastställas vid den årliga kontrollen. Beroende på användningsgraden är den ca 10 år.
- Lämpligheten hos en höjdsäkringsanordning med vågrät fallsäkring måste godkännas enligt gällande standarder med passande tester av hela systemet.



Underhåll och skötsel

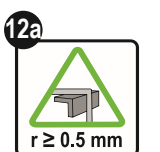
- Bandet ska bara rullas in när det belastas. Dra aldrig ut bandet och släpp det. När karbinhaken kolliderar med anordningen kan retur fjädersystemet gå av (11).
- Den indragbara linan består av PES/Dyneema och får bara rengöras med varmt vatten eller neutralt rengöringsmedel. Använd aldrig förtunning eller dylikt. Skölj bort rester av rengöringsmedel med rent vatten.
- Var alltid noggrann och observant!** Höjdsäkringsanordningarna ska förvaras och transporteras torrt och skyddade mot damm och oljor.
- Delar av textil som är blöta p.g.a. rengöring eller användning får bara lufttorkas. De får aldrig torkas nära eld eller dylika värmekällor.
- Innan ett desinfektionsmedel används måste man på grund av de komplexa, rättsliga produktindelningarna kontakta tillverkaren för att få information om speciella användningssätt och medlets beståndsdelar.



Vågrät användning

Obs! Höjdsäkringsanordningen har även kontrollerats för vågrät användning med simulerade fall över kanten. En kant med radie $r = 0,13 \text{ mm}$ användes för höjdsäkringsanordningar med band (12). Denna kontroll gör höjdsäkringsanordningen lämplig att användas över liknande kanter, exempelvis på valsade stålprofiler, träbalkar eller rundade attikor med beklädnad. Du måste även observera följande vid vågrät eller lutande användning där det finns risk för fall över en kant:

- Gör en riskbedömning innan arbetet inleds. Om fallkanten är särskilt "skärande" och eller "ej gradfri" (t.ex. attikor utan beklädnad eller skarpa plåtkanter med stöd) behöver lämpliga åtgärder vidtas innan arbetet inleds.
 - Det ska inte vara möjligt att falla över kanten och
 - den tillåtna lasten på anordningarna får inte överskridas vid fall över kanter (9) och
 - ett kantskydd måste installeras innan arbetet inledsKontakta tillverkaren om du är tveksam.



SVENSK

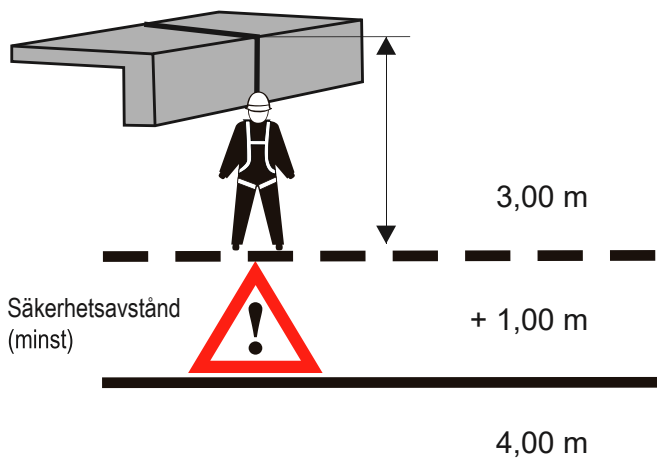
- Höjdsäkringsanordningens fästpunkt får inte ligga under den yta där användaren finns (t.ex. plattform eller platt tak) (13).
- Det fria utrymme som behövs under kanten visas på bild 14 + 15 + 16.
- För att förhindra fall med pendelrörelser får arbetsområdet eller rörelser åt sidorna avvika högst 1,50 m från mittlinjen. I övriga situationer ska inte enstaka fästpunkter användas, utan fästanordningar typ C (som godkänts för kombinerad användning) eller typ D enligt EN 795.
- Om höjdsäkringsanordningen används med en fästanordning typ C enligt EN 795 med vågrät styrning ska hänsyn tas till fästanordningens vinkling när den frihöjd som behövs under användaren beräknas. Observera uppgifterna i bruksanvisningen och fästanordningarnas säkerhetsanvisningar.
- Vid fall över en kant finns risk för personskador i form av kollisioner med delar av byggnader eller konstruktioner under uppfångningen.
- Fastställ och öva lämpliga räddningsåtgärder för fall över kanter.
- Rätt avstånd mellan anordningen och kanten vid vågrät användning anges i listan i början av denna bruksanvisning (17).



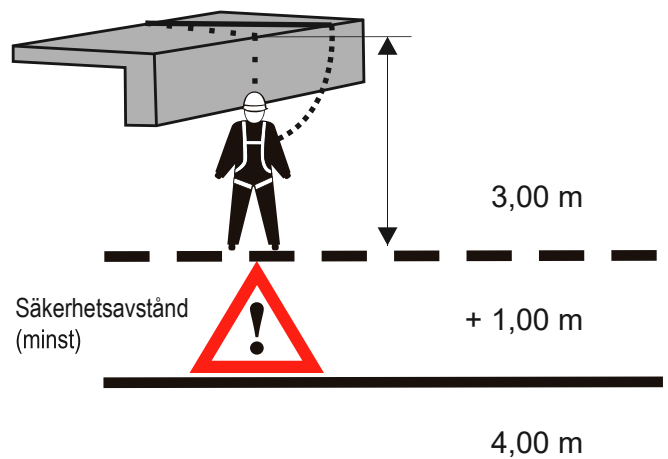
Tillbehör

OBS! För att motverka negativ påverkan på höjdsäkringsapparaternas säkerhet och funktion får endast tillbehör som godkänts av tillverkaren (t ex fallskyddsklämmor enligt DIN 19428:2018, skyddskåpor etc.) användas. Tillverkaren ansvarar inte för användarens liv och hälsa om tillbehör som inte är godkända används.

14 Rätvinkligt fall över kanten

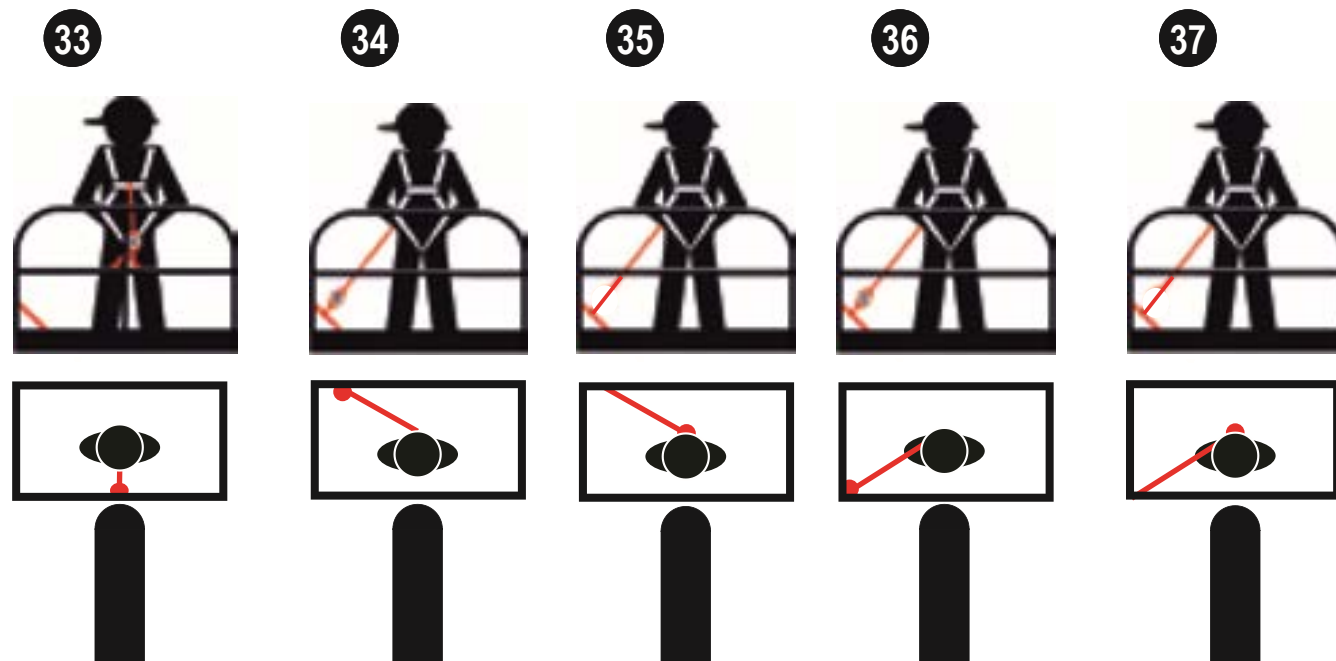


15 Sidofall över kanten



Användning av HWB 1,8 i korgar på öj- och sänkbara arbetsplattformar

Säkerhetsanvisningar



38

